



三十二

服部文庫  
117  
381  
3



117  
381  
3

翻譯名義集三

姑蘇景德寺普潤大師

法雲編

帝王第二十五

皇后第二十六

世界第二十七

諸國第二十八

衆山第二十九

諸水第三十

林木第三十一

五果第三十二

百華第三十三

衆香第三十四

七寶第三十五

數量第三十六

什物第三十七

顯色第三十八

帝王篇第二十五

帝王略論曰夫帝王者必立德立功可大可久經之以仁義緯之以文武深根固蒂貽厥子孫一言可行

以為軌範垂之萬代為不可易所以城中四大王居其一帝力可以鎮萬邦王威可以伏兆庶故金口之遺囑鶴林之顧命慮四眾以微弱恐三寶而衰墜託國之威風藉王之勢力故委寄於帝王使勅以流通也

### 因陋羅

此云帝正翻天主以帝代之謚法曰德象天地稱帝仁義所生稱王漢制

天子稱皇帝其嫡嗣稱皇太子諸侯王之嫡嗣稱世子白虎通曰皇者天之摠羨大之稱也煌煌人莫違也不煩一夫不擾一士故為皇太昊伏羲氏炎帝神農氏黃帝有熊氏此号三皇少昊金天氏顓頊高陽氏帝嚳高辛氏帝堯陶唐氏帝舜有虞氏此名五帝桓子曰三皇以道治五帝為德化三王由仁義五霸

用權智王肅云王者雖号稱帝而不得稱天帝而曰天子乃天之子子之與父尊卑相去遠矣金光明經云以天護故復稱天子莊子云夫帝王之德以天地為宗以道德為主以無為為常逸士傳曰帝堯之時有老人擊壤於路曰吾日出而作日入而息鑿井而飲耕田而食帝何力於我哉

### 遮閱

### 那

或云曷囉闍此云王薩遮經云王者民之父母以法攝護眾生令安樂故白虎通曰王者往也

天下所歸往洪範曰無偏無黨王道蕩蕩無黨無偏王道平平孔氏傳曰辯治也吳楚之君僭号稱王仲尼正名以周天子為天王故春秋云天王狩于河陽韓詩外傳曰君者群也能群天下萬物而除其害者

謂之君也。班固曰：其君天下也。災之如日，威之如神。涵之如海，養之如春。譬猶草木之植，山林鳥魚之流。川澤參天地而施化，豈云人事之厚薄哉？釋氏以自在名王，妙玄云轉輪聖王，四域自在。

斫

### 迦羅伐粹底曷羅閣

或遮迦越羅此云轉輪王俱舍云從

此洲人壽無量歲，乃至八萬歲，有轉輪王生，減八萬時，有情富樂壽量損減，衆惡漸盛，非大人器，故無輪王。由輪旋轉應導威伏一切名轉輪王。施設足說有四種金銀銅鐵輪應別，如其次第勝上中下，逆次能王領一二三四洲。云契經從勝但說金輪，故契經言若王生在刹帝利種，紹灌頂位於十五日受齋戒時。

沐浴首身受勝齋戒，升高臺殿，臣僚輔翼，東方忽有金輪寶現，其輪千輻具足，轂輞衆相圓淨，如巧匠成舒妙光明，來應王所。此王定是轉金輪王，轉餘輪王應知亦爾。四種輪王威定，諸方亦有差別，謂金輪者諸小國王各自來迎，作如是說：我等國土寬廣豐饒，安穩富樂，多諸人衆，惟願天尊親垂教勅，我等皆是天尊翼從。若銀輪王自往彼土，威嚴近至，彼方臣伏。若銅輪王至彼國，已宣威競德，彼方推勝。若鐵輪王亦至彼國，現威列陣，剋勝便止。一切輪王皆無傷害，令伏得勝，各安其所，勸化令修十善業道，故輪王死定得生天。慈恩云：金輪望風順化，銀輪遣使方降，銅輪震威，乃服鐵輪奮戈始定。

摩訶

三摩曷羅閣

此云大平等王劫初民主

首箇馱那

或名閱頭檀此云淨飯或翻真淨或云白淨

途盧檀那

此云斛飯薩

縛達

西域記云唐言一切施是如來昔修菩薩行時號避敵棄國潛行至此摩訶伐那伽

藍唐言大林遇貧婆羅門方來乞丐遂令羈縛擒往敵王與以賞財回為慧施

尸毗迦

西域記云唐言與舊曰尸毗略也

歌利

或名迦利或名迦藍淨此云惡世又云惡生又

云無道西域記云羯利王唐言闍諍舊云歌利訛也

頻婆娑羅

或名瓶沙王此

云摸實身摸充實又翻形牢亦云影堅影謂形影皆取體分強壯之義頻婆或云頻毗此翻顏色娑羅此

雲端正或翻色像殊妙王

波斯匿

或名不黎先尼此云和悅西域記云正名鉢邏斯那

恃多唐言勝軍仁王經云是波斯匿王已於過去十千劫龍光主佛法中為四地菩薩

優

填

西域記云訛也正名鄔陀衍那王唐言出受

毘盧釋迦

西域記云

舊曰毗流離王訛也

鞞羅羨那

秦言勇軍

阿闍世

此云未生

怨妙樂云母懷之日已有惡心於瓶沙王未生已惡故因為名或呼婆羅留支此云無指妙樂云初生相

者云凶王令升樓撲之不死但換一  
指故為名也內人將護呼為善見

阿育

或阿輸迦

或阿輸柯此云無憂主

補刺拏伐摩

西域記云唐言滿胃無憂主未

孫尸羅阿迭多

西域記云唐言戒日愛育四生興崇三寶象馬飲水

瀝而後歸在位五十餘年野獸狎人

儂陽

佉王

亦云霜佉此云真乃珂貝耳

邏閣伐彈那

西域記云唐言王增

摩訶因陀

羅

西域記云唐言大帝無憂王弟寬刑六日獲果出家

祇陀

或云祇洹此云戰勝

生時父波斯匿戰勝外國西域記云逝多唐言勝林舊日祇陀訛也諸經言祇樹耆西域記云時給孤獨

願建精舍佛命舍利子隨瞻揆焉唯太子逝多園地爽塏咳尋詣太子具以情告太子戲言金徧乃賣善

施聞之心豁如也即出金藏隨言布地有少未滿太子請留曰佛誠良田宜植善種即於空地建立精舍

世尊即告阿難曰自今已來應謂此地為逝多樹給孤獨園

提梨拏太

子

大論秦言好愛西域記云蘇達拏唐言善牙亦云善與

闍釋迦

西域記云

舊曰車匿訛也亦釋種太子出家令車匿牽捷陟捷陟馬名正云建他歌譯云納經音義云車匿本是守

馬奴名淨名。疏云其自恃王種。輕諸比丘。僧法事時。輕笑言。如似落葉。旋風所吹。聚在一處。何所評論。佛去世後。猶自不改。佛令作梵壇。謂默擯也。亦云彼梵天治罪法。別立一壇。其犯法者。令入此壇。諸梵不得共語。

皇后篇第二十六

周禮云天子右立六宮。鄭氏注云前一宮後五宮也。五者右一宮。二夫人一宮。九嬪一宮。二十七世婦一宮。八十一御妻一宮。若正位宮闈體同。天座毛詩云。關關雎鳩在河之洲。窈窕淑女君子好仇。作此關雎之詩。蓋興文王后妃之德也。后妃有關雎之德。是幽閑貞專之女。宜為君子之好匹也。 摩

訶摩耶

西域記云唐言大術或云大幻。晉華嚴摩耶夫人。答善財言我已成就大

願智幻法門。得此法門。故為盧舍那如來母。於閻浮提迦毗羅城淨飯王宮。從右脇生。悉達太子。顯現不可思議自在神力。本行經云爾時太子誕生。適滿七日。其太子母摩耶夫人。遂便命終。因果經云太子孃母摩訶波闍波提乳。瞿夷。此云明女。五夢經云養太子如母無異。是舍夷長者女。長者名水光。其婦名餘明。婦居近城。生女之時。日將欲沒。餘明照其家內。皆明。因立字云瞿夷。即是太子第一妃也。第二妃生羅云。名耶檀。亦名耶輸。其父名移施。長者。第三妃名鹿野。其父名釋長者。太子以三妃故。

白淨飯王為立三時殿大論云釋迦文菩薩有二夫人一名瞿毗耶二名耶輸陀羅羅睺羅母也瞿毗耶是寶女故  
**韋提希** 此云思惟觀經云惟願世尊教我思惟教我正受

**摩利** 或云末利此云鬘麗王之右西域記譯為素因施素得報也女名勝鬘為踰闍王妃

**半尸迦** 此云女十誦云有好善容評堪直半尸迦國為人欲抄斷故令遣使僧中代受戒

世界篇第二十七

楞嚴云世為遷流界為方位汝今當知東西南北東南西南東北西北上下為界過去未來現在為世世界有二種一衆生世界是正報二器世界是依報故

楞嚴云由此無始衆生世界生纏縛故於器世間不能超越大論明三種世間一者五陰二者衆生三者國土間之與界名異義同間是隔別間差界是界畔分齊界有二種一者十界二者三界言十界者所謂地獄餓鬼畜生脩羅人天此名六九聲聞緣覺菩薩佛此名四聖指月鈔問十界之名有何顯據答大論云衆生九道中受記所謂二乘道六趣道是知九道即九界也受記作佛十界明矣二三界者一欲界欲有三種一飲食二睡眠三嬉欲於此三事希須名欲若有情界從他化天至無間獄若器世界乃至風輪皆欲界攝二色界者形質清淨身相殊勝未出色籠故名色界三無色界者於彼界中色非有故又此三



界擡舉則六道別分乃二十五有荆溪頌曰四洲四  
 惡趣六欲並梵天四禪四空處無想五那舍又此三  
 界通有三種謂小千中千大千也如俱舍云四洲  
 日月須彌盧欲天梵世各一千此名小千界此小千  
 千倍說名一中千此千倍大千皆同一成壞昔南山  
 尊者問韋夫將軍曰余聞一佛化境三千國土日月  
 歲數或言百億或言千百億答曰如師問百億千百  
 億者經文分明千百億化身釋迦牟尼佛一佛化一  
 日月下何得百分祇言其一但時語訛惑略致斯爾  
 摠要言之萬億日月為一大千熏聞云恐西天數億  
 有大小應以一百小億為一大億乃成百億日月如  
 是大千皆是釋尊所化之境如法華云如來亦復如

是則為一切世間之父而生三界持故火宅為度衆  
 生生老病死憂悲苦惱愚癡暗蔽三毒之火教化令  
 得阿耨多羅 他 那 此云處真諦云伴處有二一  
 三藐三菩提 境界處游歷之境為化在俗  
 之流二依止處為統出家之衆此即祇園婆沙云舉  
 舍衛令遠人知國是擡也舉祇園令近人知園是別  
 也  
**須摩題** 大論云此云妙意亦好智亦好意彌  
 隨經云阿彌陀佛所居國土名須摩  
**題 索訶** 西域記云索訶世界三千大千國土為  
 一佛之化攝也舊曰娑婆又曰娑訶皆  
 訛楞伽翻能忍悲華云何名娑婆是諸衆生忍受三  
 毒及諸煩惱能忍斯惡故名忍土如來獨證自誓三

昧經云沙訶漢言忍界真諦三藏云劫初梵王名忍  
梵王是世界主故名忍土一云雜會世界長水云木  
千界之都各感通傳云娑婆則大千  
摠号孤山云舉其通名非指大千也 **東弗于**

**逮** 西域記云海海中可居者大略有四焉東毗提訶  
洲舊曰弗婆提又曰弗于逮訛也此云勝勝南

洲故又云前一在諸方之前也又翻為初謂日初出  
處也俱舍云東毗提訶洲其相如半月身長八肘壽

二百 **閻浮提** 訛云剡浮此云勝金大論云閻浮  
五十 樹名其林茂盛此樹於林中最太

提名為洲此洲上有此樹林林中有河底有金沙名  
閻浮檀金以閻浮樹故名為閻浮洲此洲有五百小

洲圍繞通名閻浮提刊正云此則河因樹立稱金因  
河得名長水云或云閻浮果汁點物成金因流入河

染石為金其色赤黃兼帶紫焰西域記云南瞻部洲  
舊曰閻浮提洲又曰剡丹浮洲訛也藏鈔云瞻部此

土無相當故不翻唯西域記音中翻為穢樹南瞻部  
洲北廣南狹三邊量等其相如車俱舍云瞻部洲人

身多長三肘半 **西瞿耶尼** 此云牛貨亦翻取  
人壽無定限 與藏疏云以彼多

牛以牛為貨俱舍鈔云劫初時因高樹下有一寶牛  
為貨易故西域記云西瞿陀尼洲舊曰瞿那尼又云

劬伽尼訛俱舍云西牛貨洲壽  
五百歲相圓無缺長十六肘 **北鬱單越** 或

阻越此云勝處亦云勝生於四洲中有情處皆最  
勝故亦云高上出餘三方故形如方座四面量等長  
三十二肘壽滿一千歲故俱舍云諸處有中夭除北  
俱盧洲以壽定故以樂極故以執堅故聖人不生八  
難中一若論值佛聞法南洲最上故大論云南洲三  
事尚勝諸天況北洲乎一能斷婬二識念力三能精  
進所以諸佛唯出南洲西域記云北拘盧洲舊曰鬱  
丹越又曰鳩樓訛也金輪王乃化被四天下銀輪王  
則政隔北拘盧銅輪王則除北拘盧及西瞿陀尼鐵  
輪王則唯瞻部洲夫輪王者將即大位隨福所感有  
大輪寶浮空來應感有金銀銅鐵之異

諸國篇第二十八

古之王者建國居民度天地之所合定陰陽之所和  
仁王經云此瞻部洲十六大國五百中國十萬小國  
楞嚴經云此閻浮提大國凡有二千三百金光明云  
此閻浮提八萬四千城邑聚落然法身無像豈假地  
以居之應物有形故隨國而化矣所以佛生迦維衛  
成道摩竭提說法波羅奈入滅俱尸那故此四處建  
宰堵波智度論云以報生地恩故多住舍婆提一切  
衆生皆念生地如偈說一切論議師自愛所知法如  
人念生地雖出家猶諍以報法身地恩故多住王舍  
城諸佛皆愛法身如偈說過去未來現在諸佛皆供  
養法師印度西域記云天竺之稱異議糾紛舊  
敬尊重印度云身篤或曰賢豆今從正音宜云

印度云印度者唐言日月有多名斯其一稱云良以其土聖賢繼軌道凡御物如月照臨由是義故謂之印度云五印度之境周九萬餘里三垂大海北背雪山北廣南狹形如半月劃野區分七十餘國時特暑熱地多泉濕成光子曰中天竺國東至震旦五萬八千里南至金地國西至阿拘遮國北至小香山阿耨達亦各五萬八千里則知彼為中國矣梁傳云何承天以博物著名乃問慧嚴曰佛國將用何曆云天竺夏至之日日正中時豎晷無影所謂天中於五行土德色尚黃數尚五八寸為尺十兩當此土十二兩建辰之月為歲首及討數分至推校薄蝕顧步光景其法甚詳宿度章紀咸有條例承天無所措難後婆利

國人來果  
**婆羅痾斯國**  
西域記云舊曰同嚴說  
波羅柰訛也中

印度境婆沙云有河名波羅柰去其不遠造立王城或翻江遠城亦云鹿苑  
**迦毗羅**

**瞿率都**  
迦毗羅此云黃色瞿率都此云所依處上古有仙曰黃頭依此修道西域記云

劫比羅伐率堵舊曰迦毗羅衛訛也或名迦維衛或名迦夷此云赤澤或名婆堯釋翅搜此云能仁住處音訛也竺法蘭對漢明云迦毗羅衛者大千之中也宋沙門慧嚴與南蠻校尉何承天共論華梵中邊之義乃引周公測景之法謂此土夏至之日猶有餘陰天竺則無也言測景者周公攝政四年欲求地中而

營王城故以土圭測景得穎川陽城於是建都土圭  
 長尺有五寸夏至日晝漏半立八尺之表表北得景  
 尺有五寸景與土圭等此為地中鄭司農云凡日景  
 於地千里而差一寸當知陽城蓋就此土自為中耳  
 既有表景豈非餘陰耶况此土東垂  
 大海三方且非由是觀之邊義彰矣  
**舍婆提** 西

記云室羅筏悉底舊訛云舍衛此云聞物寶物多出  
 此城亦翻豐德一具財寶一妙五欲三饒多聞四豐  
 解脫義淨譯金剛云名稱大城撫華云但得聞義而  
 缺物義此乃憍薩羅國都城之号携李證真鈔云為  
 簡南憍薩羅國故廢國名而標城号發軔問諸經中  
 說佛生迦毗羅國何以論云生舍婆提耶答迦毗羅

與舍婆提相鄰同是  
 中印土境故此言之  
**摩竭提** 此云善勝又云無  
 惱西域記云摩竭

陀舊曰摩伽陀又曰摩竭提皆訛也中印度境文句  
 記云此云不害劫初已來無刑害故至阿闍世截指  
 為刑後自齧指痛復息此刑佛當生其地故吉兆預  
 彰所以先置不害之名亦名無害文句曰此云天羅

天羅者王名以王  
 名國城名王舍  
**羅閱祇伽羅** 西域記名曷  
 羅闍姑利咽

火此云王舍城應法師云羅閱義是料理以王代之  
 摩伽陀國中城名也大論云昔有須陀須摩王是王  
 精進持戒常依實語晨朝乘車將諸婁女入園遊戲  
 出城門時一婆羅門來乞而語王言王是大福德人

我身貧窮當見愍念賜自少多王言敬如來告當相  
 布施須我出還作此語已入園澡浴嬉戲時兩翅王  
 名曰鹿足空中飛來於姝女中捉王將去諸女啼哭  
 號慟一園驚城內外搔擾悲惶鹿足負王騰躍虛空  
 至所住處置九十九王中須隨須摩王言我不畏死  
 自恨失信我從生來初不妄語今日晨朝出門時一  
 婆羅門來從我乞我時許言還當布施不慮無常辜  
 負彼心自招欺罪是故啼耳鹿足王言汝意欲爾畏  
 此妄語聽汝還去七日布施婆羅門訖當便來還若  
 過七日有我翅力取汝不難須隨須摩王得還本國  
 恣意布施立太子為王大會入民懺謝之言我智不  
 周初治多不如法當見忠恕如我今日身非已有正

爾還去舉國人民及諸親戚叩頭留之願王留意慈  
 蔭此國勿以鹿足鬼王為慮當設鐵舍奇兵鹿足雖  
 神不畏之也王言不得而說偈言 實語第一戒實  
 語升天梯實語為大人妄語入地獄我今守實語寧  
 棄身壽命心無有悔恨如是思惟已王即發去到鹿  
 足所鹿足遙見歡喜而言汝是實語人不失信要一  
 切人皆惜身命汝從死得脫還來赴信汝是木人云  
 鹿足又言汝好說此今相放捨九百九十九王亦布  
 施汝隨意各還本國由 拘尸那 此云角城輔行  
 此千王共居故名王舍 也 毘耶離 亦名維耶離 鞞舍隸吠舍離 此云  
 云角 廣嚴 西域記云吠舍釐國舊訛曰

毗舍離什師云毗言稻土之所宜也離耶言廣嚴其地  
地平正在嚴淨名略疏云此云廣博嚴淨其國寬平  
名爲廣博城邑華麗故名嚴淨有師翻爲好稻出好  
糧糧勝於餘國故也有言好道國有道砥直平直也  
有言好道其國人民好樂正道自敦仁義不須  
君主五百長者共行道法率土人民莫不歸悅

伽

耶

此云山城去菩提道場約二十里西域記云城  
甚險固城西南五六里至伽耶山谿谷杳冥峯

巒危嶮印度國俗稱曰靈山自昔君王馭宇承  
統化洽遠大德隆前代莫不登封而告成功

矩

奢耨羅補羅城

西域記云唐言上茅宮城  
多出勝上吉祥香茅摩竭

陀國之正中古  
先君王之所都

拘蘇摩捕羅城

西域記云  
唐言香華

宮城穀梁曰城以保民爲之華嚴寶眼  
城夫告善財言應守護心城離生死故

羯若鞠

闍

西域記云唐言曲女城中印度境大樹仙人棲  
神入定經數萬歲從定而起見王百女詣官求

請唯幼稚女而充給使仙人懷怒便惡呪曰  
九十九女一時腰曲從是之後名曲女城

蘇

伐刺孛瞿咀羅

西域記云唐言金氏出上  
黃金世以女爲王因以女

烏仗那

爲  
舊傳唐言苑昔阿輸迦王之苑園也  
舊曰烏場或曰烏茶皆訛北印度境

**憍賞彌** 西域記云舊云拘賧  
**罽賓** 此云賤種西域記云

迦濕彌羅舊曰罽賓訛也北印度境末由底迦既得其地立五百伽藍於諸異國買鬻賤人以充役使用

供衆僧末由底迦入寂滅後彼諸賤人自立君長隣境諸國鄙其賤種莫與交親謂之訖利多唐言買得

**劫布俎那** 西域記云曹國  
**赭時** 西域記云唐言石國  
**颯秣**

音建  
**建** 西域記云唐言康國  
**弭秣賀** 西域記云唐言米國  
**屈霜** 去呼

**你迦** 西域記云唐言何國  
**阿踰闍** 此云不可戰國  
**喝捍**

西域記云唐言東安國  
**捕哺** 或名捕揭西域記云唐言中安國  
**戊地** 西域

記云唐言西安國  
**羯霜那** 西域記云唐言史國  
**阿耆尼** 西域記云

舊曰烏耆訛也  
**屈支** 西域記云舊曰龜茲又音丘慈  
**健馱邏** 西域

記云舊曰乾陀衛訛也隋云香行國  
**曷部多** 西域記云唐言奇特  
**佉沙**

西域記云舊謂疏勒者乃稱其城号  
**至那僕**

**底** 西域記云唐言漢封河西蕃  
**瞿薩怛那**



西域記云唐言地乳玉未有胤羊禱毗沙門像額上  
部出嬰兒不飲人乳神前之地忽然隆起其狀如乳  
神童飲吮遂至成立即其俗之雅言也俗語謂之渙  
那國匈奴謂之干道諸胡謂之豁且印度謂之屈丹  
舊曰于薄佉羅應是月支在雪山僧伽羅

西域記唐言執師子非印度境是南海路其祖擒執  
師子父殺應王慕王畏暴逆重賞遠放船漂寶渚遂  
立此震旦或曰真丹旃丹琳法師云東方屬震  
國為漢地此不善華言樓炭經云葱河以東  
名為震旦以日初出耀於東隅故得名也脂那

婆沙二音一云支那此云文物國即讚美此方是衣  
冠文物之地也二云指難此云邊鄙即敗挫此方非  
中國也西域記云摩訶至那此曰大唐伊沙那  
知三際故言長表 度北境皆号 葳戾車  
知勝義故言直 葳戾車 度北境皆号 葳戾車

乾闥婆城 大論云日初出時見城門樓櫓宮  
殿行人出入日轉高轉滅但可眼  
見而無有實名捷闥婆城靜苑華嚴音義云西域名  
樂人為乾闥婆彼樂人多幻作城郭須臾如故因即  
謂龍蜃所現輔行云乾城俗云蜃氣蜃大蛤也朝起  
海洲遠視似有近者即無

衆山篇第二十九

五岳鎮地支那之書備焉七金山環山天竺之典載矣或作天龍窟宅或為賢聖

道場翻譯既傳名義當集勢羅西域記唐言山鄔波世羅翻為

小山廣雅云山產也能產萬物高者名岳小者名丘蘇迷盧西域記云唐

須彌又曰須彌樓皆訛四寶合成在大海中據金輪上日月之所迴泊諸天之所游舍七山七海環峙環

列四面各有一色東黃金南琉璃西白銀北頗梨隨其方面水同山色毗曇俱舍云妙高七寶所成故名

妙出七金山故名高觀經疏云舉彌樓有人謂高三百三十六萬里縱廣亦爾

云光明七金山也金色光明故若準第一義法勝經云須彌樓山則彌樓是須彌山舊譯俱舍須彌亦云

彌樓是則梵音有異若據法華云內外柘迦夜迦

彌樓山須彌及鐵圍是則山體亦異羅或云灼羯羅又云所迦羅應法師云此

云輪山舊云鐵圍圍即輪義譯人義立耆闍

大論云耆闍名驚崦各頭是山頂似驚增一佛告諸比丘此山久遠同名靈鷲觀經疏云諸聖

仙靈依之而住西域記云宮城東北行三四里至姑摩栗陀羅矩吒此云驚峯亦云驚臺舊云耆闍崦訛

也既棲驚鳥又類高臺應法師云案林本無靈義此鳥有靈知人死活故号靈鷲婆沙云其山三峯如仰

鷄足似狼之迹亦名狼迹又名  
普賢山白塔山仙人山負重山  
目真隣陀或云

目脂隣陀  
此云石山鉢羅笈菩提  
淨名疏云此云安  
明垂裕云入水最

深故名安出諸山上故曰明西域記云唐  
言前正覺山如來將證正覺先登此山  
屈屈

吒播陀  
西域記云唐言鷄足山亦名窣盧播陀  
唐言尊足峻起三峯迦葉既入三峯斂

覆三會說法之後餘有無量憍慢衆生慈氏  
將登此山彈指峯開迦葉投衣火化入滅  
因

陀羅執羅窣訶  
西域記云唐言帝釋窟西  
峯南巖間有大石室廣而

不高佛常中止時天帝釋以四十二  
疑事書石請問佛為演釋其迹猶在  
駸鄧迦西

記云僧伽羅國東南隅有駸迦山巖谷幽峻神  
鬼游舍昔佛於此說駸迦經舊曰楞伽經訛也  
補

陀落迦  
或云補涅洛迦此云海鳴又云小白華  
西域記云有咀落迦山南海有石天宮

觀自在菩薩  
薩游舍  
優留曼陀  
亦云優留曼荼  
軒苦  
賀

地羅  
此譯軒空也地羅  
者破也名破空山  
比羅娑落  
西域記  
云唐言

象堅山神作象  
形故曰象堅  
彈多落迦  
西域記云舊曰  
檀特山訛也

逾健達羅 此云雙迹此山之峯 由乾 此譯

陀羅 此云持名 伊沙馱羅 此云持軸形

竭地洛迦 此云擔木山 蘇達梨舍那

此云善見 頰温縛拏 此云馬耳山狀 毗摩

恒迦 此云有障 尼民達羅 此云地持山形

摩梨 或云摩羅耶在南 尼民陁 此云持邊

護持圍繞餘六山故 諸水篇第三十

潤萬物者莫過乎水形為四大氣冠五行禪源詮云

水舉名濕指體澄之則清混之則濁堰之即止決之

即流今佛教中明水源 阿伽 此云水釋名云水

讚淨土佛攝受經明八功德水一澄淨二清冷三甘

美四輕軟五潤澤六安和七飲時除飢渴等一切過

患八飲已定能長養諸根四大淨覺云清是色入不

香山之南大雪山北周八百里金銀銅鐵琉璃頗胝  
 飾其岸焉金沙弥漫清波皎鏡大地菩薩以願力故  
 化為龍王於中潛宅出清冷水是以池東面銀牛口  
 流出苑伽河繞池一迤入東南海池南面金象口流  
 出信度河繞池一迤入西南海池西面琉璃馬口流  
 出縛芻河繞池一迤入西北海池北面頗胝師子口  
 流出徙多河繞池一迤入東北海或曰潛流地下出  
 積石山即徙多河之流為中國之河源孝經援神契  
 曰河者舊曰辛頭信度此云驗河苑巨伽此云天堂來  
 水之伯見從高處來  
 故又云河神之各以為河名西域記舊曰恒河又曰  
 恒沙訛也章安云諸經多以恒河沙為量者有四義

故一人多識之二入者得福三八河縛芻此云  
 中大四是佛生處此即四悉檀也青河

西域記云舊曰徙多此云冷河西域記阿恃  
 博義訛也云舊曰私陀訛也

多伐底河西域記云唐言無勝舊曰阿利羅  
 跋提河訛也典言刺葛擊伐

底河譯曰有金河是產閻浮金處梁宗法師云佛來  
 此河邊入滅有意河流奔注若生死過速金沙不動  
 喻佛性常住又因地在此捨身故今至彼入滅章安  
 云相傳庶連祇是跋提今言不爾跋提大庶連小或  
 言廣四丈或八丈在城北跋提量在城南相去百里  
 佛居其間庶連禪尼此云不樂著河度一切諸佛境

界經佛言四流欲流有流見流無明流涅槃經說六  
河謂生死河涅槃河煩惱河佛性河善法河惡法河

**娑竭羅** 或娑伽羅此云鹹海書曰江漢朝宗于  
海莊子曰溟海者天池也淮南子曰海

不讓水積以成其太孫鄉子曰不積細流無以成海  
老子曰江海所以能為百谷王者其善下也潮有朝

夕之期故吳都有朝夕之池新華嚴云譬如大海以  
十種相得大海各不可移奪一次第漸深二不受死

屍三餘水入中皆失本名四普同一味五無量珍寶  
六無能至底七廣大無量八大身所居九潮不遇限

十普受大雨無有盈溢金剛三昧不壞不滅經云以  
沃焦山大海不增以金剛輪故大海不減此金剛輪

隨時轉故令大海水同一鹹味華嚴云其娑竭羅龍  
王官殿中水涌出入海復倍於前其所出水紺琉璃

色涌出有時是故大海潮不失時大集云如閻浮提  
一切眾生身及與外色大海中皆有印象故名海印

菩薩亦爾得大海印三昧已能分別一切眾生心行  
於一切法門皆得慧明華嚴云海有奇特殊勝法能

為一切平等印眾生寶物及川流普能包容無所拒  
無盡禪定解脫者為平等印亦如是福德智慧諸妙

行一切並 **賀邏** 此云池停水曰 **提** 大論翻  
修無厭足 **馬** 池廣雅曰沼也 **洲** 爾雅

水中可止曰洲大品云須菩提若江河大海四邊水  
斷是為洲須菩提色亦如是前後際斷大論云世間

州者如洲四邊無地色等法亦如是前後皆不可得  
中間亦如或言洲渾徒者小雅謂水內沙堆也渾者小雅小洲曰渾大  
涅槃云譬如商人欲至寶渚不知道路有人示之即  
至寶渚乃獲諸珍大般涅槃喻之為寶

林木篇第三十一

毗藍名苑母摘華而降生菩提覺場佛觀樹而行道

居鹿園以說法住鶴林而涅槃

既皆依於脩林故宜編乎異木 **婆那** 正言飯那 此云林叢

木曰林雜阿舍佛告阿難汝遙見彼青色叢林否唯

然已見是處名曰優留曼茶山如來滅後百歲有商

人子名曰優波搖多當作 **菩提樹** 西域記云即

佛事教授師中最高第一

昔佛在世高數百尺屢經殘伐猶高四五丈佛坐其

下成等正覺因而謂之菩提樹焉莖幹黃白枝葉青

翠冬夏不凋光鮮無變每至涅槃之日葉皆凋

落頃之復故法苑云釋迦道樹名阿沛多羅 **娑**

**羅** 此云堅固北遠云冬夏不改故名堅固西域記

云其樹類斛而皮青白葉莖光潤四樹特高華

嚴音義翻為高遠其林森聳出於餘林也後分云娑

羅林間縱廣十二由旬天人大眾皆悉徧滿尖頭針

峯受無邊眾間無空缺不相障蔽大經云東方雙者

喻常無常南方雙者喻樂無樂西方雙者喻我無我

北方雙者喻淨不淨四方各雙故名雙樹方面皆悉

一枯一榮後分云東方一雙在於佛後西方一雙在

於佛前南方一雙在於佛足北方一雙在於佛首入  
涅槃已東西二雙合為一樹南北二雙亦合為一二  
合皆悉垂覆如來其  
樹慘然皆悉變白  
畢利叉 亦名畢落叉此云  
高顯佛於下際誕

則為高勝名顯天人故曰高顯本行經云是時  
摩耶夫人立地以手執波羅叉樹枝即生菩薩  
阿

### 輸迦

或名阿輸柯大論翻無憂華樹因果經云  
二月八日夫人往毗藍尼園見無憂華舉

右手摘從右脇出後漢法本內傳云明帝問摩騰法  
師曰佛生日月可知否騰曰昭王二十四年甲寅之

歲四月八日於毗嵐園內波羅樹下右脇而誕故普  
耀云普放大光照三千界即周書異記云昭王二十

四年甲寅之歲四月八日江河泉池忽然泛漲井皆  
溢出官殿人舍山川大地咸悉震動其夜即有五色

氣入貫太微徧於西方盡作青紅之色昭王即問太  
史蘇由是何祥耶蘇由曰有大聖人生於西方故現

此瑞昭王曰於天下何如蘇由曰即時無他至千年  
外聲教被此昭王即遣鑿石記之埋在南郊禾祠前

周第六主穆王滿五十二年壬申之歲二月十五日  
佛年七十九方始滅度故涅槃經云二月十五日臨

涅槃時出種種光大地震動聲至有頂光徧三千即  
周書異記云穆王即位五十二年壬申之歲二月十

五日且暴風忽起發損人舍傷折樹木山川大地皆  
悉震動午後天陰雲黑西方有白虹十二道南北通



貫連夜不滅穆王問太史卮音多曰是何徵也卮多對云西方有大聖人滅度魂相現耳魏曇護最及唐法琳北山神清法上卷高麗問朝代並同荆溪輔行亦云當此周昭王甲寅之歲第二齊王簡樸述頭陀寺記云周魯二莊親昭夜景之鑒洎隋翻經學士費長房撰開皇三寶錄佛以周莊主他十年即春秋左傳云魯莊公七年歲次甲午四月八日也生相既顯故普耀云普放大光照三千界即左傳說恆星不現夜明也瑞應經云沸星下現侍太子生故左傳云星隕如雨本行經說虛空無雲自然而雨左傳又稱與雨偕也又云成道即當第十八主慧王十九年癸亥也示滅即第二十一主匡王五年癸丑二月十五日

也時年八十矣孤山注四十二章淨覺造通源記依此費氏朝代由淨名疏云周時佛興星隕如雨故也法琳評曰但據恆星為驗而云佛生未悟恆星別由他事案文殊師利般涅槃云佛滅度後二百五十年文殊至雪山化五百仙人訖還歸本土放大光明徧照世界入於涅槃恆星之瑞即其時也又長房言佛以周慧王十九年癸亥成道者亦有大過何者案劉向古舊二錄云周慧王時已漸佛教一百五十年後老子方說五千文若以慧王之時始成佛者不應經教已傳洛矣第三後周道安法師述二教論云慧光遐照莊王因觀夜明靈液方津明帝以之神夢注云春秋左傳云魯莊公七年歲次甲午四月辛卯夜恆

星不現星隕如雨即周之莊王十年也在王別傳曰  
 遂即易筮之云西域銅色人出也所以夜明非中夏  
 之災也又依什法師年紀及石柱銘並與春秋符同  
 如來周桓王五年歲次乙丑生佛襄王十五年歲在  
 甲申而滅度法琳評曰安之為論據羅什記羅什記  
 者承安世高安世高者以漢桓帝時在洛陽翻譯信  
 執筆者據桓帝時但羅什秦時始來世高漢朝先至  
 二師相去垂三百年信彼相承依而為記非是安論  
 造次繆陳並由當時傳者之過又法顯傳云聖出殷  
 世武乙二十六年甲午時生者辯正評曰雖外游諸  
 國傳未可依年月時乖殊俗實為河漢又像正記定  
 平王時戊午歲法琳評曰依像正記罕見依憑案通

慧鷲嶺聖賢錄說佛生時凡有八別一夏桀時二商  
 末武乙時三西周昭王時四穆王時五東平王時六  
 桓王時七莊王時八趙伯休梁大周元年於廬山遇  
 弘度律師得佛滅後衆聖默記推當前周二十九主  
 貞定王亮二年甲戌前後所拍時既紛雜故唐貞觀  
 十三年勅遣刑部尚書劉德威等問法琳法師何故  
 傳述乖紊無的可依由是琳師先列其真後陳其妄  
 遂定周昭丙寅歲生周穆壬申世尊示滅從此起算  
 至今紹興十三年歲次癸亥摠計二千九十四年  
 隋律師清煇集義若依西域記云自佛涅槃諸部異  
 議或云已過或九百未滿十年或云一千二百餘年  
 或云一千三百餘年或云一千五百餘年然既古今

綿遠東西杳邈不宜確執是一非諸故南山律師問  
天人云此土常傳佛是殷時周昭魯莊等互說不同  
如何定指答曰皆有所以弟子夏桀時生天具見佛  
之垂化且佛有三身法報二身則非入見並化登地  
已上唯有化身普被三千百億天下故有百億釋迦  
隨人所感前後不定或在殷末或在魯莊俱在大千  
之中前後咸傳一化感見隨機前後法報常自湛然  
不足疑也辨朝代竟 若論月分如浴佛經云一切  
佛皆四月八日生也瑞應亦云四月八生薩婆多云  
二月八生費長房云仲春二月八夜生神清云二月  
八日大聖誕干迦維洎乎示滅之辰涅槃經曰二月  
十五日臨涅槃時然此諸文出有異者蓋西域以寅

月十六為歲首以寅月十五為歲終彼分三際之殊  
此立四時之別加復震且立正二代有異夏正建寅  
殷正建丑周正建子佛之生滅既準周書日月之數  
當依姬世三寶紀定四月為二月故北山云周之二  
月今十二月也而大聖在乎周年故得以十一月言  
正異今之世也是月也天地否閉龍蛇斯蟄微陽潛  
布於下泉勾萌未達於上土以茲而生者應氣運而  
來以茲而滅者應代謝而去然考二月涅槃屬十二  
月此盡美矣其定誕生亦十二月未盡善也故二教  
論云周以十一月為正春秋四月即夏之二月也依  
天竺用正與夏同又僧史略云江表以今四月八  
為佛生日者依瑞應經也如用周正合是今二月八

日本用建巳乃周之六月也詳此濫用建巳月者由  
 聞聲便用不撫實求時也又二教論云杜預用晉曆  
 筆辛卯二月五日安共董供奉用魯曆筆即二月七  
 日用前周曆即二月八日也又今北地尚膺八浴佛  
 乃屬成道之節故周書異記云周穆王二年癸未二  
 月八日佛年三十成道正當今之膺八也西域記云  
 菩薩以吠舍佉月後半八日當此三月八日上座部  
 則以吠舍佉月後半十五日當此三月十五日聞諸  
 先記曰佛以生年八十吠舍佉月後半十五日入涅槃  
 當此三月十五日也說一切有部則佛以迦刺底  
 迦月後半八日入涅槃當此九月八日也今詳西域  
 如裝師云建寅為歲首二月則當建卯四月乃屬建

巳况涅槃瑞應翻傳到此適當漢魏之後皆遵夏曆  
 所以天下相傳以卯月為涅槃以巳月為降生者殊

有由也諸文所載年月日異故附此集錄示後世  
**尼拘律陀** 又云尼拘盧陀

此云無節又云縱廣葉如此方柿葉其果名多勒如  
 五升瓶大食除熱瘰撫華云義翻楊柳以樹大子小

似此方楊柳故以翻之宋僧傳云譯之言易也謂以  
 所有譯其所無如拘律陀樹即東夏楊柳名雖不同

樹體 **多羅** 舊名具多此翻岸形如此方椶櫚直  
 是

子有人云一多羅樹高七仞七尺曰因是則樹高四  
 十九尺西域記云南印建那補羅國北不遠有多羅

樹林三十餘里其葉長廣其色光潤諸國書寫莫不采用尸陀 正云尸多婆那此翻寒林

其林幽邃而寒也僧祇云此林多死屍人入寒畏也法顯傳名尸摩賒那漢言棄死人墓田四分名恐畏

林多論名安陀 曳 移 結 瑟 知 林 西域記唐言林林亦名晝暗林

蒲山各先有婆羅門聞釋迦佛身長丈六常懷疑惑未之信也乃以丈六竹杖欲量佛身恒於丈端出過

丈六如是增高莫能窮實 鞞 鐸 佉 西域記云象堅牢堵波北

遂投杖而去因植根焉 山巖下有一龍泉是如來受神飯已及阿羅漢於中漱口嚼楊枝因即植根今為茂林後人於此建立伽

藍名鞞鐸佉唐言嚼楊枝毗奈耶云嚼楊枝有五利一口不臭二口不苦三除風四除熱五除痰癢四分

不嚼楊枝有五過口氣臭不善 彈 多 拈 倚 瑟 別味熱癢不消不引食眼不明

梳 丑皆彈多此云齒梳此云木謂齒木也長者十 二指短者六指多用竭陀羅木此方無故多用

揚枝寄歸傳云大如小指一頭緩嚼淨刷牙關用罷 碎破齒而刮舌五分嚼已應淨洗棄以蟲食死故

波 吒 釐 西域記云舊云巴連弗 阿 黎 或云此 邑訛也謂女聳樹也 方無故

不翻其樹似蘭枝若落時必為七分義淨譯孔雀經 頭破作七分猶如蘭香藕復自解曰梵云頰杜迦曼

折利。頰杜迦蘭香也。曼折利。猶頭也。舊云阿梨樹枝。既不善本音。復不識其事。故致久迷。然問西方。元無阿梨。尸利沙。或云尸利灑。即此間合昏樹有二樹也。尸利沙者。葉實俱大。名尸利

駛者。葉實俱小。又舍離沙。此云合歡。荃提。荃謂荃草。出崑崙山。提謂可遷徙。提挈也。見經

音義。伊蘭。觀佛三昧海經云。譬如伊蘭。與旃檀生。長大。在地下時。牙莖枝葉。如閻浮提竹筭。衆人不知。言此山中。純是伊蘭。無有旃檀。而伊蘭臭。臭若胖屍。重四十由旬。其華紅色。甚可愛樂。若有食者。發狂而死。牛頭旃檀。雖生此林。未成就。故不能發香。仲秋月

滿卒。從地生成。旃檀樹。衆人皆聞牛頭旃檀上妙之香。永無伊蘭臭惡之氣。

五果篇第三十二。律明五果。一核果如棗杏等。二膚果如梨柰。是皮膚

之果。三殼果如椰子胡桃石榴等。四櫨果。字書空外。反。麓糠皮。謂之櫨。如松栢子五角果。如大小豆等。

頗羅。此云庵羅。正云庵沒羅。或庵羅婆利摩。注此云柰也。柰女經云。維耶

梨國。梵志園中植此柰樹。樹生此女。梵志收養。至年十五。顏色端正。宜聞遠國。七王爭聘。梵志大懼。乃置女高樓。謂七王曰。此非我女。乃樹所生。設與一王。六王必怒。今在樓上。請王平議。應得者取之。非我制也。

其夜瓶沙主從伏竄中入登樓共宿謂女曰若生男當還我即脫手金銀之印付女為信便出語群臣言我已得女瓶沙軍皆稱萬歲六王罷去後女生故活至年八歲持環印見瓶沙王王以為太子至二年會闍王生因讓曰王今嫡子生矣應襲尊嗣遂退其位肇師注云其果似桃而非桃略疏云柰樹定非柰也又翻為難分別其果似桃而非桃似柰而非柰此與大經意同經云如庵羅果生熟難分具有四句釋難分別一內外俱生二外熟內生三外生內熟四內外俱熟纂要云舊譯為柰誤也此果多華子甚少其葉似柳而長一尺廣三指果形似梨而底鈎曲生熟難知可以療疾彼國名為王樹謂在王城種之

庵摩勒

輦曰形似檳榔食之除風冷時手執此果故即以爲喻西域記云庵沒羅果而

有兩種小者生青熟黃大者始終青色

阿摩勒

樹葉似棘華白而小果如胡桃

味酸甜可入藥

訶梨勒

新云訶梨相雞此云天主持來此果爲藥功用至多無所不入

頻婆

此云相思果色丹且潤

阿摩落迦

西域記云印度藥果之名

也

播囉師

此云胡桃

鎮頭迦

此云柿

篤迦

此云栗

居陵

音陵此云李

曷樹迦

此云鬱勃

惡叉聚

資中曰此云經貫珠無始無明重習成種種必有果  
 子子相生重習不斷真際云惡義樹名其子似沒石  
 子生必三顆同帶喻感業苦三同時具足言感業苦  
 者感乃煩惱道業即業道苦謂苦道而此三道通於  
 三土故輔行云分段三道謂見思惑為煩惱道煩惱  
 潤業為業道感界内生為苦道方便三道謂塵沙惑  
 為煩惱道以無漏業名為業道變易生死名為苦道  
 實報三道謂無明惑為煩惱道非漏非無漏業為業  
 道彼土變易  
 名為苦道  
**摩那陀** 此云 醉果

百華篇第三十三  
 十輪云供養有三一利益以四事等二敬心將華表

情三修行若有持說即為供養大品云釋提桓因及  
 三千大千世界中諸天化作華散佛菩薩摩訶薩比  
 丘僧及須菩提上亦供養般若波羅蜜是時三千大  
 千世界華悉周徧於虛空中化成華臺端嚴殊妙須  
 菩提心念是天子所散華天上未曾見如是華華是  
 化華非樹生華是諸天子所散華從心樹生非樹生  
 華釋提桓因知須菩提心所念語須菩提言大德是  
 華非生華亦非意樹生須菩提語釋提桓因言憍尸  
 迦是華若非生法不名為華釋提桓因語須菩提言  
 大德但是華不生色亦不生受想行識亦不生須菩  
 提言憍尸迦非但是華不生色亦不生若不生是不  
 名為色受想行識亦不生若不生是不名為受想行



識以如是華供如是佛顯能所以不二  
彰依正以無殊号不思議法供養也

布瑟波

此云 弗把提 此云 須曼那 或云須未那又  
云蘇摩那此云

善攝意又云稱意華其色黃白而極香樹不至  
大高三四尺下垂如蓋須曼女生於須曼華中 未

利 亦云摩利此云奈又云曼華堪作  
閼提 此云

華 波羅羅 此云重 婆利師迦 亦云婆師  
迦又云婆

使迦此云夏生華入翻雨 那婆 此云  
雜華 優曇

鉢羅 此云瑞應般泥洹經云閼浮提內有尊樹  
者世乃有佛施設論云繞瞻部洲有輪王路廣一踰

繕那無輪王時海水所覆無能見者若轉輪王出現  
于世大海水減一踰繕那此輪王路爾乃出現金沙

弥布衆寶莊嚴旃檀香水以灑其上轉輪聖王巡幸  
洲渚與四種兵俱游此路

此華方生新云烏曇鉢羅 分陀利 此云白蓮華  
名屈摩羅將落名迦摩羅慶中盛時名

分陀利體逐時遷名隨色變故有三名 優鉢羅

或漚鉢羅或盟鉢羅此云青蓮 鉢特摩 此云紅  
華優鉢羅盤那女生青蓮華中 蓮華

摩訶鉢特摩

此云大紅蓮華大輪問諸牀可坐何必蓮華各牀為世間

白衣坐法又以蓮華輦淨欲現神力能坐其上令不壞故又以莊嚴妙法座故又如此華華臺嚴淨香

妙可

拍勿投

亦云拍勿頭此云地喜華亦云拍其陀此云黃蓮華

曼

殊沙

此云柔軟又云赤華

何羅歌

或阿迦此云白華

曼陀

羅

此云適意又云白華

阿提目多伽

舊云善思夷華此云首勝子首

似蕨音胡麻也又云此方無故下翻或翻龍舌華其草形如大麻赤華青葉子堪為油亦堪為香

婆訶迦羅

大論云赤華樹

阿樓那

或阿盧那此云紅赤色香

華如日出前紅赤相梵呼彼相為阿樓那

育坻

直尸切此云相應華

波羅

奢華

章安云此是樹名其葉青色華有三色日未出時則黑色日正照時華赤色日沒時

華黃色今取赤色如血義耳經音義云此華樹汁其色甚赤用染皮鬘名曰紫礦古猛切

俱

蘭吒

此云紅色華大論云一人間蓮華十餘葉二天華百葉三菩薩華千葉

衆香篇第三十四 淨名疏云香是離穢之名而有宜芬散馥騰馨之用

感通傳天人費氏云人中臭氣上熏於空四十萬里諸天清淨無不厭之但以受佛付囑令護於法佛尚與人同止諸天不敢不來故佛法中香為佛事如大論云天竺國熱又以身臭故以香塗身供養諸佛及僧戒德香經阿難白佛世有三種香一曰根香二曰枝香三曰華香此三品香唯能隨風不能逆風故今所列並乾陀羅耶正言健達此云香張華博物志云有西國使獻香者漢制不滿斤不得受使乃私去著香如大豆許在宮門上香聞長安四面十里經月乃歇華嚴云善法天中有香名淨莊嚴若燒一圓而以熏之普使諸天心念於佛

### 多阿摩羅

### 乾陀羅耶

正言健達此云香張華博物志云有西國使獻香者

### 跋陀羅

多此云性阿摩羅此云無垢跋陀羅此云賢或云藿葉香或云赤銅葉

### 牛頭旃檀

或云此方無故不翻或云義翻與其質涼冷蛇多附之華嚴云摩羅耶山出旃檀香名曰牛頭若以塗身設入火坑火不能燒正法念經云此洲有山名曰高山高山之峯多有牛頭旃檀若諸天與脩羅戰時為刀所傷以牛頭旃檀塗之即愈以此山峯狀如牛頭於此峯中生旃檀樹故名牛頭大論云除摩梨山無出旃檀白檀治熱病赤檀去風腫

摩梨山此云離瞻荀或瞻波正云瞻博加大論垢在南天竺國翻黃華樹形高大新云苦

末羅此云金色西域近海岸樹金翅鳥來即居其上多伽羅或云多伽留此云根香大

論云多伽樓木香樹也波利質多羅此云圓生大經云三十三天有

波利質多羅樹其根入地深五由旬高百由旬枝葉四布五十由旬其華開敷香氣周徧五十由旬又翻

間錯莊嚴衆雜色華周匝莊嚴法華文句指此為天樹王也拘鞞陁羅此云

大遊戲地阿伽樓大論云堯樓婆出鬼神國

樹香也此方無故不翻或翻香草舊云白茅香迦算方爾切此云葷呼香畢力

迦或云即丁香咄嚕瑟劍此云蘇合琪鈔引續漢書云出大秦國合

諸香煎其汁謂之蘇合廣志亦云出大秦國或云蘇合國國人采之榨其汁以為香膏乃賣其滓或云合

諸香草煎為蘇合非一物也杜嚕此云熏陸南洲異物志云狀如桃膠西域記云南印

度阿叱釐國熏陸香樹葉似棠梨亦出胡椒樹樹葉若蜀椒也南方草物壯曰出大秦國樹生沙中盛夏

樹膠流沙上突婆此云茅香盟尸羅此云茅香根先陀

婆此云石鹽其香似之因以為名華嚴云堯率天中有香名先陀婆於一生所繫菩薩座前燒其

一圓興大香雲漏覆法界涅槃云監水器馬下名四  
實智臣善知謂洗時奉水食時奉盞飲時奉器游時  
奉馬皆但云先陀婆來章安云此之四義亦  
與四教四門四句意同皆應次第對盞等四

**羯**

**布羅**

此云龍腦香羯或作劫三藏傳云松身異  
葉華果亦殊初采木濕未有香乾則順理

析之中有香狀如  
雲母白如冰雪

**莫訶婆伽**

此云

**多揭**

**羅**

此云零陵南越志云土人謂之驚草苦香說文  
云苦草似苜蓿音淮南云苦可以死而復生

**阿伽噓**

或云惡揭噓此云沈香華嚴云阿那  
婆達多池邊出沈水香名蓮華藏其

香一圓如麻子大若以燒之香氣普熏閻浮提界異  
物誌云出日南國欲取當先斫樹壞著地積久外朽  
爛其心堅者置水則沉曰沈香其次在心白之間不  
甚精堅者置之水中不沉不浮與水平者名曰機香

**搗具羅**

或寶具羅或求  
求羅此云安息

**茶矩磨**

此云鬱金  
周禮春官

鬱人采取以鬱酒說文云鬱金草之華遠方所  
貢芳物鬱人合而釀之以降神也宗廟用之

**鷄**

**舌**

五馬洲出南洲異物志曰是草萎可合香箋外  
國胡人說衆香共是一木華為鷄舌香

**七寶篇第三十五**

佛教七寶凡有二種一者七種珍寶二者七種王寶

七種珍寶略引四文佛地論云一、金二、銀三、吠琉璃  
 四、頗胝迦五、牟呼婆羯洛婆當碑藥也六、過濕摩揭  
 婆當瑪瑙七、赤真珠無量壽經云金銀琉璃頗梨珊  
 瑚碼瑙碑藥恒水經云金銀珊瑚真珠碑藥明月珠  
 摩尼珠大論云有七種寶金銀毗瑠璃頗梨碑藥碼  
 瑙赤真珠二七種王寶者晉譯華嚴經云王得道時  
 於其正殿嫫女圍繞七寶自至一金輪寶名勝自在  
 二象寶名曰青山三紺馬寶名曰勇疾風四神珠寶  
 名光藏雲五主藏臣寶名曰大財六王女寶名淨妙  
 德七主兵臣寶名離垢眼得是七寶於閻浮提作轉  
 輪王蘇伐羅或云修跋拏此云金大論云金出山  
 石沙赤銅中許慎云金有五色黃金

為長久埋不變有陶不輕真諦釋金四義一色無變  
 二體無染三轉作無礙四令人富以譬法身常淨我  
 樂四跋折羅亦云祈如羅大論云越闍新云縛  
 德耳起居注云晉武帝十三年燉煌有人獻金剛寶生於  
 金中色如紫石英狀如蕎麥百鍊不消可以切玉如  
 泥什師云如有方寸金剛數十里內石壁之表所有  
 形色悉於是現大經云如金剛寶置之日中色則不  
 定金剛三昧亦復如是若在大衆色則不定大論云  
 金剛寶者帝釋所執與脩羅戰碎落閻浮薩遮尼乾  
 經云帝釋金剛寶能滅阿脩羅智碎煩惱山能壞亦  
 如是無常經云金剛智杵碎邪山永斷無始相纏縛

爍迦羅

乃堅固義

阿路巴

或惹多此云銀  
大論云銀出燒

石中爾雅云白金謂  
之銀其美者謂之鏤

瑠璃

或作琉此云青色寶  
亦翻不遠謂西域有

山去波羅柰城不遠山出此寶因以名焉應法師云  
或加吠字或加毗字或言毗頭黎從山為名乃遠山

寶也遠山即須弥山也此寶青色一切寶皆不可壞  
亦非煙焰所能鎔鑄唯鬼神有通力者能破壞又言

金翅鳥卵殼鬼神得之出賣與人或名紺瑠璃釋名  
云紺含也青而含赤色也古字但作流離左太冲吳

都賦云致流離與珂瑛  
皆寶後人方加其玉

珊瑚

音胡梵語鉢羅  
婆福羅外國傳

曰大秦西南漲海中可七八百里到珊瑚洲洲底盤  
石珊瑚生其上人以鐵網取之任昉述異記曰珊瑚

樹碧色生海底一株數十枝枝間無葉大者高五六  
尺小者尺餘應法師云初一年青色次年黃色三年

蟲食敗也大論云  
珊瑚出海中石樹

阿濕摩揭婆

此云琥珀  
其色紅瑩

博物誌云松脂入地千年化為茯苓茯苓千年化為  
琥珀廣誌云生地中其上及傍不生草木深者八九

尺大如斛削去  
上皮中是琥珀

牟婆洛揭拉婆

或牟呼婆  
羯落婆此

云青白色寶今名碑礫尚書大傳云大貝如車之渠  
渠謂車輞其狀類之故名車渠渠魁也後人字加玉石

# 摩羅伽隸

此云碼碯。此寶色如馬之腦。因以為名。赤白色。琢成器。有文如纏絲。

焉。梵名謨薩羅揭婆。謨薩羅此云杵。揭婆此云藏。或言胎者。取馬腦堅實為名也。

# 頗梨

或云塞頗胝迦。此云水玉。即蒼玉也。或云水精。又云白珠。刊正記云正名宰坡致迦。其狀似此。方水精然。

有赤有白。大論云譬如過千歲冰化為頗梨。

# 釋迦毗楞伽

此云能勝。

# 摩尼

或云踰摩應法師云正云末尼。即珠之摠名也。此云離垢。此寶光淨。不為垢穢所染。或加梵字顯其淨也。又翻增長。有此寶處。增長威德。大品云如摩尼寶。若在水中。隨作一色。以青物畏水。

色即青若黃赤白紅縹物畏。隨作黃赤白紅縹色。又大品阿難問憍尸迦。是摩尼寶。為是天上寶。為是閻浮提寶。釋提桓因言。是天上寶。閻浮提人亦有是寶。但功德相少。不具足。大論云有人言。此寶珠從龍王腦中出。人得此珠。毒不能害。入火不燒。輔行曰亦云如意。似如唐梵不同。大論華嚴云如意摩尼。似如並列二名。若法華云摩尼珠等。似如體別。大莊嚴論有摩尼珠大如膝蓋。大論云如意珠狀如芥栗。又云如意珠。出自佛舍利。若法沒盡時。諸舍利皆變為如意珠。觀經指如意為摩尼。天台云摩尼者如意也。

# 摩羅伽陀

大論云此珠金翅鳥口邊出。綠色能碎一切毒。

# 因陀



尼羅

大論此云天赤珠

鉢摩羅伽

大論此云赤光珠佛地論云赤

蟲所出或珠體名為赤珠智論云真珠出魚腹中蛇腦中漢書云珠蚌中陰精隨月陰盈虛

甄

叔迦

此云赤色寶西域傳有甄叔迦樹其華色赤形大如手此寶色似此華因名之慈恩

上生經疏云甄叔迦狀如延珪似赤琉璃

摩訶尼羅

大論云此翻大青珠

金銀生像

沙弥十戒第九不提金銀生像南山云胡漢二彰謂胡言生像此翻

金銀也善見云生色似色似即像也謂金則生是黃色銀則可染似金故云生像指歸云況干闥語與五

印度語不同若四分到干闥自經一番翻了經本到唐則為重也

吉由羅

或由羅

此云彌呵羅

此云金帶

曷刺怛那揭婆

此云寶臺亦寶藏

數量篇第三十六

理非數量如虛空無丈尺事有法度猶丈尺約虛空故大品須菩提白佛無數無量無邊有何等第佛言無數者名不墮數中若有為性中無為性中無量者量不可得若過去若未來若現在無邊者諸法邊不可得雖性非等數所知而相有分齊之量今附此集編出數量俱舍論五十二數皆從一增至十也謂一

十百千萬洛也也度洛又兆俱胝京末陀阿度多也

大鉢羅度多也矜羯羅或羅大矜羯羅頻婆羅或羅

大頻婆羅阿閼婆或阿大阿閼婆毗婆訶大毗婆訶

大羯膈縛印達羅大印達羅三磨鉢耽

大跋羅攬阿僧企耶箒經黃帝為數法有十等

億兆京秭垓壤溝澗正載風俗通云千生萬萬生億

億生兆生京生秭生垓生壤壤生溝溝生澗澗生正正生載載地不能載也億分四等一以十

萬為億二以百萬為億三以千萬為億四以萬萬為億

其筭命本起於黃鐘之數始於一而三之三積之歷十二辰之數十有七萬七千一百四十七而五數備

矣乘其法用竹徑一分六寸二百七十一枚而成六觚

為一握其度其數以易大衍之數五十其用四十九成陽六爻得周流六虛之象也論

語周襄官失孔子陳後王之法曰謹權量權衡審法度修廢官舉逸民四方之政行矣漢書衡權者衡平

也權重也衡所以任權而均物平輕重也其道如底師古曰以見準之正繩之直左旋見規右折見矩其底平也在天也佐助璇璣斟酌見指以齊七政師古曰月五星日也故曰玉衡權者銖兩斤鈞石也所以稱物平施知輕重也本起於黃鐘之重一龠容千二百黍重十二銖兩之為兩二十四銖為兩十六兩為斤三十斤為鈞四

鈞為石付度也度其義有十八也黃鐘一龠銖兩鈞斤石凡七與下十一象為十八也沙此云或拘致此俱胝云百億那由他或術那或洛叉或

十萬或術那或那術此或阿庾多阿僧祇或術那或云萬億或術那或

論云僧祇秦言數阿秦言無問幾時名阿僧祇答天人中能知算數者極數不能知是名一阿僧祇如一名二二名四三名九十名百十百名千十千名萬十萬名億十萬億名那由他千萬那由他名頻婆千萬頻婆名迦他過迦他名阿僧祇菩薩地持經云一者日月晝夜歲數無量名阿僧祇二者大劫無量名阿僧祇

優波尼沙陀謂微塵是色之近少分也亦翻近對謂少分相近比對之分應法師云論中義言因果不相似也以珍寶等但得三界果報無漏善法得佛果也

歌羅分經音義云如以一毛析為百分一分名歌羅分論以義翻

佛果也

佛果也

佛果也

佛果也

名爲力勝以無漏  
善法勝有漏也  
迦羅清涼疏此云堅析入  
身一毛以爲百分  
裒

羅那地邪此云舊  
第二  
佉盧十佉盧爲  
佉梨佉

梨此云斛律歷志云量者龠  
以量多少也本起於黃鐘之龠用度數審其容

以子穀秬黍中者千有二百實其龠以井水準其槩  
孟康曰粟欲其直故以水合龠爲合十合爲升十升

爲斗十斛爲斛而五量嘉矣量多少者  
不失圭撮應邵云圭自然之形陰陽之始也四圭曰撮三指撮之也  
婆訶此

如一婆訶麻百年除一盡此言一第二十斛麻百年

之間除去一升除盡  
麻時頰部壽滿也  
迦利沙鉢拏八十枚

一鉢拏十六鉢拏  
爲迦利沙鉢拏  
踰繕那此云限量又云合應

無正翻乃是輪王巡狩一停之舍猶如此方館驛西  
域記云夫數量之稱踰繕那者舊曰由旬又曰踰闍

那又曰由延皆訛略也踰繕那者自古聖王一日軍  
行舊傳一踰繕那四十里印度國俗乃三十里聖教

所裁唯十六里大論云由旬三別大者八十里中者  
六十里下者四十里謂中邊山川不同致行里不等

窮微之數分一踰繕那爲八拘盧舍分一拘盧舍爲  
五百弓分一弓爲四肘分一肘爲二十四指分一指

珠行闍作  
運珠行軍作

節為七宿交。乃至虱蟻隙塵。牛毛羊毛。兔毫金水。次第七分。以至細塵。細塵七分。為極細塵。極細塵者。不可復析。析即歸空。故曰極微也。俱舍頌曰。極微微金水。兔羊毛隙塵。蟻虱交指節。後後增七倍。二十四指。肘四肘。為弓量五百。俱盧舍此八踰繕那。一箭道。嘉祥云。二里。或云取射塲。一百五十

步。或云百三十步。或云百二十步。漢書律歷志曰。度長短者。不失毫釐也。十毫曰釐。又曰。度者分寸。丈尺引也。所以度各長短也。本起黃鐘之長。以子穀秬黍中者。師古曰。子穀猶言穀子。耳。秬即黑黍。先取北小言黑黍穀子。木黃鐘之長一為一分十分為寸。十寸為尺。十尺為丈。十丈為引。而五度審矣。

### 樂手

通俗文云。張申曰。磔。周尺。人一尺。佛二尺。唐於周一寸。上增二分。一尺上增二寸。蓋

周尺八寸也。賈逵曰。八寸曰咫。言膚寸者。四指。一曰膚。兩指曰寸。言一指者。佛指闊二寸。

### 肘

人一尺八寸。佛三尺六寸。言一圍者。莊子音云。徑尺曰圍。言一仞者。說文云。仞謂申臂一尋也。

史記并鄭玄皆云。七尺曰仞。小雅四尺謂之仞。倍謂之尋。尋舒兩肱。或曰五尺曰尋。倍尋曰常。拘

### 盧舍

此云五百弓。亦云一牛吼地。謂大牛鳴聲。所極聞。或云一鼓聲。俱舍云。二里雜寶藏

### 槃陀

此云二十八肘。華嚴大數增。至百二十五。見阿僧祇品。

什物篇第三十七

經音義云什者十也聚也雜也亦會數之名也謂資  
 生之物莊子關尹曰凡有貌象聲色者皆物也易曰  
 天地絪縕萬物化醇玉篇云凡生天地之間皆謂物  
 也事也  
**佉** 竹交 **羅** 此云小 **興渠** 訛也應法  
 類也 師此云少

正云興其出烏茶婆他那國彼人常所食也此方相  
 傳為芸臺者非也此是樹汁似桃膠西國取之以置  
 食中今阿魏是也慈愍三藏云根如蘿蔔出土辛臭  
 慈愍冬到彼土不見其苗蒼頡篇董辛菜也凡物辛  
 臭者皆 **摩偷** 又云摩 大論酒有三種一者穀酒  
 曰葷 二者果酒蒲萄阿梨唎樹果如是

等種種名為果酒三者藥酒種種藥草合和米麩甘  
 蔗汁中能變成酒同跡畜乳酒一切乳熟者可中作  
 酒漢書酒者天之羨祿所以頤養天下享祀祈福扶  
 養養疾陶侃嘗曰少時有酒失亡親見約故不敢多  
 飲或云醞者釀也蒼頡篇云酒母也或云醪力蒼頡  
 篇謂有滓酒大莊嚴論云佛說身口意三業之惡行  
 唯酒為根本 **蔡** 指歸云那爛陀僧吉祥月云西域  
 復慎惡行中 立表量影影梵云蔡此云影朝蔡  
 倒西去便以脚足前後步之數足步影也新毗奈耶  
 云佛言應作商短法取細籌長二尺許折一頭四指  
 豎至日中度影長短是謂商短一說商 **毗嵐** 亦  
 短二尺屈折頭轉如人脚影故人濫用

隨藍此云迅猛風。大論云八方風不能動須彌山。隨嵐風至碎如腐草。佛地論明八風得可意事名利失可意事明表不現誹撥名毀不現讚美名譽現前讚美名稱現前誹撥名譏逼惱身心名苦適悅身心名樂淨名疏云行堅固慈者則心如金剛成其慈心不為界內外八風之所毀損。荆溪云外無八相祇是違順真中不同。故與內別。

**差羅波尼** 或織羅半尼。此云灰水。

**朱利**

**草** 大論云 秦言賊 **阿伽陀** 此云普去能去眾病。又翻生見者眾病悉除。律鈔云報命支持勿過於藥藥名乃通要分為四。一時藥者從且至中聖教聽服事順。

法應不生罪累。二非時藥者諸雜漿等對病而設。時外開服限分無違。三七日藥者約能就法盡其分齊。從以日限用療深益。四盡形藥者勢力既微故聽久服方能除患。形有三種。一盡藥形。二盡病形。三盡羸形。

**薩哀煞地** 西域記云唐言蛇藥。佛昔為帝釋時遭飢歲疫流行醫療無功道殫路死人也。相屬帝釋悲愍思所救濟乃變其形為大蟒身殪屍川谷。折也。空中徧告聞者感慶相率奔赴隨割。 **優檀那** 妙文云此云印亦翻宗隨生瘡飢療疾。 **婆利** 或盜句奢。 **亟** 名云印信也。所以對物為。 **婆利** 翻曲鈞。 **亟** 驗也。說文云執政所持信。

# 縛屣

或名革屣。此云靴。佛昔於阿耨茶國聽著。亟縛屣。所說文皮作日履麻作日履。音。

# 富羅

正言腹羅譯。云短鞞靴。

# 合樓伽

藕根。是也。

# 葷辛

而葷。

非辛。阿魏是也。辛而非葷。薑芥是也。是葷復是辛。五辛是也。梵網云不得食五辛。言五辛者一葱二薤三韭四蒜五興藻。準楞嚴經。食有五失。一生過。二天遠。三鬼近。四福消。五魔集。一生過者。經云是五種辛。熟食發婦生。啖增恚。二天遠者。經云食辛之人。縱能宣說十二部經。十方天仙。嫌其臭穢。咸皆遠離。三鬼近者。經云諸餓鬼等。因彼食。次舐其唇吻。常與鬼住。四福消者。經云福德日消。長無利益。五魔集者。經云是

食辛人。修三摩地。菩薩天仙。十方善神。不來守護。大力魔王。得其方便。現作佛身。來為說法。非毀禁戒。讚娼怒癡。命終自為魔王眷屬。受魔福盡。墮無間獄。又楞伽經。大慧問曰。彼諸菩薩等。志求佛道者。酒肉及與葱。飲食為云。何惟願無上尊。哀愍為演說。佛告大慧。有無量因緣。不應食肉。然我今當為汝略說。謂一切眾生。從本已來。展轉因緣。常為六親。以親想。故不應食肉。驢騾駱駝。狐狗牛馬。人獸等肉。屠者雜賣。故不應食肉。不淨氣分。所生長。故不應食肉。眾生聞氣。悉生恐怖。如旃陀羅。及譚婆等。狗見憎惡。驚怖群吠。故不應食肉。又令修行者。慈心不生。故不應食肉。凡愚所嗜。臭穢不淨。無善名稱。故不應食肉。合諸呪術。



不成就故不應食肉。以殺生者見形起識深味著故  
 不應食肉。彼食肉者諸天所棄故不應食肉。令口氣  
 臭故不應食肉。多惡夢故不應食肉。空閑林中虎狼  
 聞香故不應食肉。又合飲食無節量故不應食肉。令  
 修行者不生厭離故不應食肉。我常說言凡所飲食  
 作食子肉想作服藥想故不應食肉。聽食肉者無有  
 是處復次大慧過去有王名師子蘇陀婆食種種肉  
 遂至食人。臣民不堪即便謀反斷其俸祿以食肉者  
 有如是過故不應食肉。一切肉與葱及諸蕪蒜等種  
 種放逸酒修行常遠離論善見食大蒜咽咽得提餘細  
 蕪葱不犯西域菜則有薑芥苽瓠菜等葱蒜雖  
 少噉食亦希家有食者驅令出郭佛設漸化通食二三  
種淨肉所謂一不

見殺或不開殺三不  
 疑殺或言五淨加自  
 死肉及鳥殘肉撈伽  
 梵網並皆所制

# 印

大論云佛法印三種一者  
 一切有為法念念生滅皆

無常二者一切法無我三者寂滅涅槃行者知三界  
 皆是有為生滅作法先有今無今有後無念念生滅  
 相續相似生故可得見知如流水燈焰長風相似相  
 續故人以爲一衆生於無常法中常顛倒故謂去者  
 常住是名一切作法無常印。一切法無我諸法內無  
 主無作者無知無見無生者無造業者一切法皆屬  
 因緣屬因緣故不自在不自在故無我我相不可得  
 故如破我品中說是名無我印。寂滅者是涅槃三  
 毒三衰火滅故名爲寂滅印。問曰寂滅印中何以但  
 一法不多說答曰初印中說五衆二印中說一切法

皆無我第三印中說二印果是名寂滅印一切作法  
無常則破我所外五欲等若說無我破內我法我我  
所破故是寂滅涅槃論又問曰摩訶衍中說諸法不  
生不滅一相所謂無相此中云何說一切有爲作法  
無常名爲法印二法云何不相違答曰觀無常即是  
觀空因緣如觀色念念無常即知爲空過去色滅壞  
不可見故無色相未來色不生無作無用不可見故  
無色相現在色亦無住不可見不可分別知故無色  
相無色相即是空空即是無生無滅無生無滅及生  
滅其實是一說有廣略問曰過去未來色不可見故  
無色相現在色住時可見云何言無色相答曰現在  
色亦無住時如四念處中說若法後見壞相當知初  
生時壞相以隨逐微細故不識如入著屐若初日新  
而無故後應常新不應有故若無故應是常常故無  
罪無福無罪無福故則道俗法亂復次生滅相常  
隨作法無有住時若有住時則無生滅以是故現在  
色無有住

顯色篇第三十八

阿毗曇明三種色一者可見有對色即色塵一法爲  
眼所見假極微所成名爲有對二者不可見有對色  
謂眼等五根此勝義根也聲等四塵此之九法非眼  
所見皆假極微所成三者不可見無對色即無表色  
唯識宗明第八識變三種色一唯籠非細即山河大  
地等二亦麤亦細內身浮塵色對山河等色即細比

內身中五根即麤三唯細非麤即內五根此即大乘  
 勝義五根以能造八法不可見有對淨色而為體性  
 也瑜珈論及五蘊論明三種色謂顯色形色表色開  
 顯色為十三謂青黃赤白光影明暗煙雲塵霧空一  
 顯色開形為十謂長短方圓麤細高下若正不正開  
 表為八謂取捨屈伸行住坐卧俱舍出無表色者謂  
 無所表彰也涅槃出無作色者謂無所作為也薩婆  
 多出無教色者謂無所教示也事鈔釋云教者作也  
 不可教示於他業疏云此明業體一發續現不假緣  
 辨無由教示方有成用即體任運能酬來世故云無  
 教大論明四種色受色受戒時止色惡不善業止也用色如  
僧受用檀越不用色餘無用之色也資持云四分一  
所施之物也非為體體從心發然限在小宗

曲從權意別立小進不成天密使行人  
 俱蘭吒此  
異名退非是  
 人心希實道多方之義其在茲焉

色質礙  
 伊尼延或伊泥延此云金色正言  
鳥

伊泥延鹿膊  
 蘇樓波此云妙色經云妙色湛然  
相隨次膺織  
常安住不為生老病死遷

尼羅此云青色東方  
 阿盧那此云赤色南  
甲乙歲星屬木  
方丙丁

盧醯咀迦西域記云  
 迦沙野此云赤  
唐言赤色  
色梵音

叔離此云白色西方  
 訖里瑟拏此  
具錄之  
庚辛太白屬金  
云

黑色北方壬  
癸辰星屬水 迦茶 或迦羅此  
捷陀羅 或劫

此云黃色中央  
戊巳鎮星屬土 羅差 或名勒又  
冰伽羅 梁

蒼色

凡夫沈迷為物所轉聽不出聲見不超色今列經論  
令透聲色如智論問心心數法無形故可言無邊色  
是有形可見云何無邊若無處不有色不可得籌量  
遠近輕重如佛說四大無處不有故名為大不可以  
五情得其限不可以斗秤量其多少輕重是故言色  
無邊復次是色過去時初始不可得未來世中無有  
恒河沙劫數限當盡是故無後邊初後邊無故中亦

無無復邊名色相是色分別破散邊不可得無有本  
相又摩訶衍寶嚴經云譬如畫師作鬼神像即自恐  
懼如是迦葉諸凡夫人自造色聲香味細滑之法輪  
轉生死亦復如是又智論云大歡喜菩薩作是念眾  
生易度耳所以者何眾生所著皆是虛誑無實故譬  
如人有一子喜不淨中戲聚土為穀以草木為鳥獸  
而生愛著人有棄者嗔恚啼哭其父知已此子今雖  
愛著此事易離耳長大自然何以故此物非真故苦  
薩亦如是觀眾愛著不淨臭穢身及五欲是無常種  
種苦因如是眾生得信等五根成就時即能捨離若  
小兒所著實是真物雖復年至百歲著之轉深亦不  
能離以諸法皆空虛誑不實故得無漏清淨智慧眼

時即能遠離所著大自慚愧譬如在病所作非法醒  
 悟之後羞慚無顏仰望アツキラス後賢觀色如幻ホト於内外境  
 無取着焉ケ

翻譯名義集三


